

**2004. november 17., szerda**

3. ismételten hangsúlyozza, hogy továbbra is az Európai Unió Kubával kapcsolatos politikájának célkitűzései közé tartozik az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok tiszteletben tartása, a pluralista demokrácia felé történő átmenet ösztönzése, és a kubai lakosság életszínvonalát célzó tartós gazdasági fellendülés;
4. hevesen elítéli három, uniós tagállamokból származó parlamenti képviselő, valamint kettő, nem kormányzati szervezetet képviselő személy kitoloncolását a kubai hatóságok által, és ezúton fejezi ki támogatását részükre, illetve a demokratikus ellenzék számára;
5. ismételten meghívja az Európai Parlament 2002. évi Szaharov-díjazottját, Oswaldo Payá Sardiñast, és követeli a kubai hatóságoktól, hogy adják meg számára a szükséges engedélyeket annak lehetővé tétele érdekében, hogy megjelenhessen a közösségi intézmények előtt;
6. úgy véli, hogy ilyen körülmények között az Európai Unió Kubáról szóló közös álláspontjának, valamint a 2003. június 5-én egyhangúlag elfogadott intézkedéseknek bármely módosításához lényeges feltétel valamennyi politikai fogoly szabadon engedése, az Oswaldo Payá Sardiñas számára szükséges engedélyek megadása, és a bizonyíthatóan jelentős előrehaladás a szigeten a demokrácia előmozdítása, illetve az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelme tekintetében;
7. hangsúlyozza, hogy az Egyesült Államok által a Kubával szemben kiszabott jelenlegi embargó nem célravezető és ezért kívánatosnak tartja az embargó megszüntetését;
8. hangsúlyozza, hogy Kuba politikai jövője kizárólag annak polgárai akaratán nyugodhat;
9. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácshoz és a Bizottsághoz, a Kubai Köztársaság kormányához és Nemzetgyűléséhez, valamint Oswaldo Payá Sardiñashoz (az Európai Parlament Szaharov-díjazottjához).

---

**P6\_TA(2004)0062**

**Az Európai Tanács 2004. november 4–5-i brüsszeli ülése****Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Tanács 2004. november 4–5-i brüsszeli ülésének kimeneteléről**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a 2004. november 4–5-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseire (14292/04 tanácsi dokumentum),
- tekintettel az Európai Tanács jelentésére és a Bizottságnak az Európai Tanács 2004. november 4–5-i üléséről szóló nyilatkozatára,
- tekintettel a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségről szóló hágai programra,
- tekintettel eljárási szabályzata 103. cikk (2) bekezdésére,

**A lisszaboni stratégia felidős értékelésének kidolgozása és a magas szintű jelentés (Kok-jelentés)**

1. üdvözlí, hogy az Európai Tanács megerősítette a kiegyensúlyozott, gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi szempontokat figyelembe vevő lisszaboni stratégia érvényességét és jelentőségét, és hangsúlyozza, hogy ez az egyensúly alapvető fontosságú az európai társadalmi modell és Európa globális versenyképessége szempontjából; ragaszkodik az ambiciózus társadalmi és környezetvédelmi dimenzióhoz; sajnálattal tölti el, hogy a stratégia a remélt eredmények leg többjét még nem tudta teljesíteni;

2004. november 17., szerda

2. felhívja a figyelmet a Kok-jelentés azon következtetésére, hogy a lisszaboni célkitűzések felé tett úton való gyorsabb előrehaladás legfőbb akadálya a stratégia tagállamok általi végrehajtásának csekély volta, és kéri a félidős értékelés résztvevőit, hogy a fő figyelmet erre a kérdésre irányítsák, és európai, nemzeti és regionális hatóságok bevonásával tegyenek megfelelő ajánlásokat; egyetért azzal, hogy a lisszaboni folyamatban való előrehaladás mérésére hatékonyabb módokat kell találni;
3. egyetért a jelentés azon következtetésével, hogy a Parlamentet aktívabban be kell vonni a lisszaboni menetrend nyomán követésére és megvalósításának ösztönzésére irányuló folyamatba; megerősíti, hogy a Parlament egy következő plenáris ülésén teljes vitát tart majd a félidős értékelésről; tudomásul veszi a jogalkotás tökéletesítésére vonatkozó napirendet és vállalja, hogy azon a Bizottság és a Tanács mellett társ jogalkotóként dolgozik;
4. úgy véli, hogy a szükséges növekedés elérése érdekében Európának az EU és a 25 kormány által elvégzendő strukturális reformra, és a makrogazdasági fellépésre kell helyezni a hangsúlyt, beleértve az emberekbe, a kutatásba és az innovációba való befektetést a növekedés és a foglalkoztatás ösztönzése érdekében, a közfinanszírozás stabilitásának és fenntarthatóságának veszélyeztetése nélkül;
5. úgy véli, hogy az Európai Tanácsnak a környezetvédelmi dimenzióra, és elsősorban az éghajlatváltozás kiotói egyezmény szerinti megelőzésére kell fektetnie a hangsúlyt, és hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a fenntartható fejlesztési stratégia felülvizsgálatát teljes mértékben integrálják a lisszaboni stratégiába;
6. a tudásalapú gazdaság elérésével kapcsolatban sajnálattal tölti el, hogy a Tanács ismételen nem tudott megállapodásra jutni a közösségi szabadalmakról, és hogy jóval a kutatásba és fejlesztésbe való befektetések a GDP 3 százalékában meghatározott célja alatt maradt;
7. üdvözli a demográfiai tényezők elismerését és kéri, hogy az európai lakosság elöregedését politikai prioritásként kezeljék;

#### ***A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség: a hágai program***

8. tudomásul veszi a következő öt évre szóló új többéves program elfogadását;
9. üdvözli az Európai Tanács azon történelmi jelentőségű döntését, hogy a jogszerű migráció kivételével valamennyi bel- és igazságügyi kérdésben (IV. cím) már 2005. április 1-jétől a minősített többségi szavazást alkalmazzák; megismétli, hogy ez megfelel az Európai Parlament által több egymást követő kormányközi konferencián hangoztatott hosszú távú célkitűzésnek, és sürgeti a Bizottságot, hogy a lehető leghamarabb és teljes hatállyal vesse be az új demokratikus és hatékony döntéshozatali folyamatokat;
10. emlékeztet arra, hogy az EK-Szerződés 67. cikkének (2) bekezdése értelmében a Tanácsnak ugyanazon napon és ugyanazon eljárás keretében kell az Európai Közösségek Bíróságának hatáskörével kapcsolatos rendelkezések „kiigazításáról”;
11. üdvözli, hogy a hágai program hangsúlyt fektet az alapvető jogok biztosítására, a minimális eljárási biztosítékokra és az igazságszolgáltatáshoz való jogra; sajnálattal tölti el a következetesség és az erőforrások hiánya az alapvető jogok biztosításához szükséges eszközök vonatkozásában;
12. hangsúlyozza, hogy sürgető szükség van az illegális bevándorlás csökkentésére, és hogy az egyetlen előre vezetõ út a következetes és átfogó európai menekültügyi és bevándorlási politika; tudomásul veszi a közös európai menekültügyi rendszer második fázisába való lépésre irányuló szándékot, de emlékezteti az Európai Tanácsot, hogy a menekültügyi eljárásokról szóló irányelvet még nem fogadták el;
13. hangsúlyozza, hogy az átfogó európai bevándorlási politika alkalmazásában nagyobb és jelentős előrelépés szükséges, és ragaszkodik a bevándorlási kérdések globális és kiegyensúlyozott megközelítéséhez, beleértve a bevándorlók fogadására és integrációjára, valamint a diszkrimináció elkerülésére vonatkozó legjobb nemzeti gyakorlatok megosztásának biztosítására vonatkozó konkrét javaslatokat; és hangsúlyozza, hogy a származási és tranzit régióban való támogatásnak ki kell egészítenie egy EU-n belüli, szigorú normákon és az EU és tagállamai nemzetközi kötelezettségének teljes elismerésén alapuló közös menekültügyi eljárást;

**2004. november 17., szerda**

14. tudomásul veszi, hogy a Tanács milyen jelentőséget tulajdonít a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség fejlesztésének, különös tekintettel a 2001. szeptember 11-i egyesült államokbeli és a 2004. március 11-i madridi terrortámadásokra, de hangsúlyozza, hogy a jog érvényesítésére vonatkozó követelmények, illetve az adatok és az alapvető szabadságjogok védelme közötti helyes egyensúlyt tiszteletben kell tartani;
15. hangsúlyozza annak jelentőségét, hogy a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség számára elegendő erőforrást kell biztosítani az új pénzügyi tervben; megjegyzi, hogy megfelelő finanszírozás nélkül a hágai programban előírt intézkedéseket nem lehet megvalósítani;
16. üdvözli a holland elnökségnek az átláthatóságra vonatkozó nyilatkozatát, azonban sajnálattal tölti el, hogy a Tanács nem kötelezi el magát az átláthatóság elvének betartása mellett jogalkotási munkáját illetően az alkotmány ratifikálásáig; megerősíti, hogy ez az elv a jelenlegi EK-Szerződésben is szerepel (207. cikk) és a további késedelem nem indokolt;
17. hangsúlyozza a polgári bírások határon átnyúló akadályainak azon alapon történő megszüntetésének folyamatos jelentőségét, hogy a polgári bírásokhoz való jog az állampolgárokat mindennapi életük során érinti és egyúttal a belső piac megfelelő működését is javítja; ragaszkodik ahhoz, hogy a kölcsönös elismerés elvének tiszteletben tartása mellett alapvető fontosságú, hogy azonosítható gyakorlati lépések történjenek a jogrendszerek közötti eljárásbeli eltérések csökkentésére, valamint igazságügyi képzési programokat hozzanak létre és esetlegesen vegyék fontolóra az Európai Bírói Iskola megalapítását;

**Európa ismertetése**

18. tudomásul veszi az „Európa ismertetése” vonatkozó következtetéseket; és miközben elismeri, hogy a ratifikációval kapcsolatos egyedi kampányok nemzeti hatáskörben maradnak, ragaszkodik ahhoz, hogy az Európai Tanácsnak kollektív felelőssége van az alkotmány mielőbbi hatályba léptetéséért, és hogy ezért az alkotmánnyal kapcsolatos kampány koordinálásához uniós szinten jelentékeny vezetés szükséges;

**Irak**

19. aggodalmát fejezi ki a biztonság helyreállítása során tapasztalt nehézségek és a 2005. januárra tervezett szabad és tisztességes választások előkészítésének, illetve az ország függetlenségének helyreállítását célzó újjáépítés feltételei miatt; aggodalmát fejezi ki a jelenlegi hadműveletek valamennyi áldozata miatt a polgári lakosság körében;
20. határozottan elítél minden válogatás nélküli erőszakot, a számtalan polgári áldozatot szedő terrortámadásokat, a túszjezéseket, és megismétli, hogy az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1546. <sup>(1)</sup> számú határozata értelmében minden fél köteles a nemzetközi jog és az emberi jogok tiszteletben tartására;
21. kedvezőnek ítéli meg az Európai Tanács EU és Irak kapcsolatáról szóló nyilatkozatát, és teljes mértékben osztja elkötelezettségét és eltökéltségét Irak újjáépítése, átalakítása és a nemzetközi közösségbe mint önálló, független, biztonságos, egységes, sikeres és demokratikus partnerszággként való reintegrációja iránt; különösen üdvözli az e cél elérése érdekében előírt intézkedéseket és kezdeményezéseket;
22. úgy véli, hogy a 2004. november 23-án, Sarm el-Seikben tartandó következő konferencia az első lépést jelenti majd az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1546. számú határozata és a nemzetközi jog végrehajtásának;
23. kéri, hogy az ideiglenes nemzetgyűlési választások a politikai paletta lehető legszélesebb körű részvételével, szabad és tisztességes módon történjenek, és számít az EU ezen választások előkészítésére nyújtandó támogatására;
24. támogatja az Irakkal kapcsolatban elfogadott pénzügyi csomagot, de felhívja a figyelmet arra, hogy a Tanács következetlenül jár el, mikor Irakkal kapcsolatban több új programot és politikát hagy jóvá anélkül, hogy megjelölné, hogy a rugalmassági eszközből veszi el őket vagy sem, valamint a 2005. évi uniós költségvetés kiegészítő forrásaival kapcsolatban korlátozó álláspontra helyezkedik és tartja magát azon határozott véleményéhez, hogy az új források nem mehetnek más külpolitikai célok rovására;

<sup>(1)</sup> 2004. június 8-i ENSZ dokumentum, S/RES/1546 (2004).

2004. november 17., szerda

25. sajnálattal tölti el, hogy a Tanács nem foglalt állást a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség (IAEA) az atomfegyverek elterjedésének fennálló veszélyeire vonatkozó figyelmeztetéseivel kapcsolatban, és felhívja a multinacionális erőket és az ideiglenes iraki kormányt, hogy haladéktalanul biztosítsanak korlátlan hozzáférést az IAEA számára Irak valamennyi nukleáris berendezéséhez a létesítmények, valamint az emberek és a környezet esetleges radioaktív fertőzöttségének átfogó értékelése érdekében, továbbá hogy tájékoztassák az IAEA-t valamennyi, Irak korábban ismert nukleáris létesítményeivel kapcsolatos tevékenységükről;

26. támogatja az EU „integrált rendőrségi, jogállamisági és polgári igazgatási misszióra” vonatkozó javaslatát az iraki rendőrségi, igazságszolgáltatási, büntetés-végrehajtási és nyomozási képességek megerősítése érdekében, és felhívja az EU elnökségét, hogy az ideiglenes iraki kormánnyal vitassa meg az eltűnt személyekkel foglalkozó közös iraki és nemzetközi bizottság létrehozását;

### **Közel-Kelet**

27. Arafat elnök halálát követően az Európai Tanácshoz csatlakozva szolidaritásáról biztosítja a palesztin népet, és megerősíti a Palesztin Hatóság törvényes képviselői iránti támogatását;

28. ismételten, és különösen ebben az érzékeny pillanatban kinyilvánítja, hogy a közel-keleti konfliktus megoldása csak a béke útitervben meghatározott, szilárd és végleges megbékélési megállapodás révén, előzetes feltételek nélkül, két demokratikus, független és életképes állam – Izrael és Palesztina – biztonságos és elismert határokon belüli békés egymás mellett élésére alapulóan lehetséges, melyeken belül biztosított a keresztények, muzulmánok és zsidók békés egymás mellett élése;

29. kifejezi azon meggyőződését, hogy a Palesztin Nemzeti Hatóság garantálni tudja majd az intézmények normális működését, szabad és tisztességes elnöki, jogalkotói és helyi választásokat szervez és e folyamat során a jogrend megőrzése érdekében ellenőrzése alatt tartja a helyzetet; kifejezi az EU elkötelezettségét amellet, hogy a Palesztin Hatóságot a palesztin fennhatóságú területeken a választások szervezése során segíti és felhívja Izraelt, hogy e választásokat tegye lehetővé és azokba ne avatkozzon be;

30. különösen támogatja a biztonságra, a reformokra és az EU pénzügyi segítségnyújtására vonatkozó, a KKBP főképviselője által tett és az Európai Tanács által is felkarolt gyakorlati javaslatokat annak érdekében, hogy a közel-keleti béke útiterv végrehajtását újraindítsa és újra működésbe hozza;

### **Szudán**

31. csatlakozik a Tanácsnak a Tanács 2004 november 2-i következtetéseiben megfogalmazott mély aggodalmához a biztonsági körülmények romlásával és a darfuri térség humanitárius helyzetével kapcsolatban a lázadók és a nemzetőrség újbóli erőszakos fellépései miatt, amelyekhez az országon belül lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyeknek (IDP) a szudáni kormányerők általi erőszakos és kényszerített mozgatása is kapcsolódik;

32. határozottan sürgeti a konfliktusban érintett feleket, hogy haladéktalanul vessenek véget a katonai műveleteknek és maradéktalanul tegyenek eleget a 2004 április 8-i ndjamenai tűzszünet egyezménynek, valamint az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1556.<sup>(1)</sup> és 1564.<sup>(2)</sup> számú határozatainak;

33. felhívja az EU-t és tagállamait, hogy támogassák, a konfliktusban érintett feleket pedig, hogy teljes mértékű együttműködésükkel segítsék az ENSZ vizsgálóbizottságának vizsgálatait a nemzetközi humanitárius jog és az emberi jogok megsértése kapcsán, lehetővé téve annak megerősítését is, hogy történetek-e népirtásra utaló cselekmények, továbbá az ilyen jogsértések elkövetőinek azonosítását;

34. üdvözli, hogy az Európai Tanács megerősítette az Afrikai Unió darfuri küldöttségének támogatását és felhívja a tagállamokat, hogy tegyenek eleget azon felajánlásuknak, hogy az AU küldöttségének bővítéséhez haladéktalanul rendelkezésre bocsátják a szükséges szakértelmet; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi közösségnek az Afrikai Unióval szoros együttműködésben még többet kell tennie a darfuri polgári lakosság védelme érdekében, mivel az öldöklés és a nemi erőszak tovább folytatódik; erre vonatkozóan javasolja, hogy az AU, az ENSZ és az EU együtt fáradozzon további emberi jogi megfigyelők alkalmazásán és a nemzetközi rendőrség bevezetésén;

<sup>(1)</sup> 2004. július 30-i ENSZ dokumentum, S/RES/1556 (2004).

<sup>(2)</sup> 2004. szeptember 18-i ENSZ dokumentum, S/RES/1564 (2004).

**2004. november 17., szerda**

35. felhívja az EU-t és tagállamait, hogy továbbra is támogassák a folyamatban lévő abujai és naivasai békefolyamatokat annak érdekében, hogy elkerülje azt a kockázatot, amelyet az ENSZ szudáni különmegbízottja, Jan Pronk „anarchikus állapotnak, a jogrend teljes összeomlásának” nevezett;

36. üdvözli, hogy a szudáni kormány, az Igazság és Egyenlőség Mozgalom (JEM) és a Szudáni Felszabadítási Mozgalom/Hadsereg (SLM/A) aláírta a darfuri humanitárius helyzet javításáról szóló és a darfuri biztonsági helyzet javításáról szóló jegyzőkönyveket;

37. felhívja az ENSZ Biztonsági Tanácsát, hogy általános fegyverembargót hirdessen Szudánnal szemben, és a súlyos emberi jogi visszaélésekért és a tűzszünet és a békefolyamattal kapcsolatos kötelezettségvállalások közelmúltbeli megsértését jelentő egyéb atrocitásokért felelős személyek ellen célzott szankciókat vezessen be, és biztosítsa, hogy ezek a szankciók ne növeljék tovább a szudáni lakosság szenvedéseit;

**Irán**

38. támogatja az Európai Unió és a tagállamok azon erőfeszítéseit, hogy megállapodásra jussanak az iráni kormánnyal annak nukleáris programjáról az átláthatóság és az IAEA-nak való megfelelés jegyében; tudomásul veszi az iráni hatóságok közelmúltbeli nyilatkozatát, amelyben bejelentették az urándúsítási program felfüggesztését;

39. egyúttal mély aggodalmát fejezi ki az ország emberi jogi helyzetének romlásával kapcsolatban, és megerősíti, hogy az Iránnal való, fenntartható és együttműködésen alapuló, hosszú távú kapcsolat – a politikai dimenziót is beleértve – csak a jelenlegi helyzetet érintő valódi előrelépés és javulás révén jöhet létre;

**Ukrajna**

40. egyetért a Tanács azon értékelésével, hogy Ukrajna kulcsfontosságú szomszéd és partner, miközben sajnálkozását fejezi ki, hogy a 2004. október 31-i elnökválasztás első fordulójára számos, a demokratikus választásokra vonatkozó nemzetközi normának nem felelt meg, és emiatt aggodalmát fejezi ki;

41. ezért felhívja az ukrán hatóságokat, hogy a jelzett hiányosságokat a második forduló előtt időben kezelje, és teremtse meg a szabad és tisztességes választásokhoz szükséges körülményeket elsősorban azáltal, hogy mindkét jelölt számára egyenlő mértékben biztosítja az állami médiában való szereplést;

42. különösen utal Kimlacs visgorodi (Kijev járás) polgármester letartóztatására, és felszólítja az ukrán hatóságokat, hogy haladéktalanul intézkedjenek szabadon bocsátása iránt;

43. komolyan felbátorítja az ukrán népet az elnökválasztásokon tanúsított nagyfokú részvétele, érdeklődése és komolysága, ezért felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy amennyiben az elnökválasztások második fordulójára megfelel a nemzetközi normáknak, az Ukrajinára vonatkozó cselekvési tervet mielőbb hajtsa végre, és a hangsúlyt és prioritásokat elsősorban a civil társadalom intézményeinek fejlesztésére összpontosítsa;

44. ha Ukrajna pozitív lépést tesz a demokrácia felé, a Bizottsághoz és a tagállamokhoz fordul annak érdekében, hogy nyíltan megvitassák partnerségi és szomszédosági politikáját Ukrajna európai törekvéseinek elismeréséül;

**Az EU-nak a szabadságra, a biztonságra és a jog érvényesülésére vonatkozó politikájának külső szempontjai**

45. tudomásul veszi a Tanács azon elkötelezettségét, hogy segítse a harmadik országokat, jelesen a menedékjog-kérelmezők és bevándorlók származási és tranzitországait annak érdekében, hogy fellépjen az illegális bevándorlás ellen, tökéletesítse a migráció kezelését és biztosítson védelmet a menekültek számára; ugyanakkor hangsúlyozza, hogy ezen intézkedések nem lehetnek hatással az EU fejlesztési segélyeinek elosztására, sem pedig az EU fejlődő országoknak nyújtandó segítségének prioritására, amelynek az EU alkotmánya

**2004. november 17., szerda**

értelmében továbbra is a szegénység elleni küzdelemnek kell maradnia; felhívja a Bizottságot és a főképviselőt, hogy biztosítsa, hogy az Unió a szabadságra, a biztonságra és a jog érvényesülésére vonatkozó politikájának külső szempontjaival kapcsolatos, 2005 végére benyújtandó stratégia megakadályozza, hogy a fejlesztési segélyt politikai célokra használják fel;

\*

\* \*

46. Utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok, valamint Bulgária és Románia parlamentjének.

---